

August, 2023

# Multicultural Information Plaza News

◇ Issued by Higashiosaka Multicultural Information Plaza (Issued once a month)

16th floor of Higashiosaka City Hall 1-1-1 Aramoto kita, Higashiosaka City, 577-8521

◇ Phone:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 ◇ <https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← If you wish to receive this newsletter by e-mail, please scan this 2-D code.

## Enrollment application for kindergarten and center for early childhood education & care (Kodomo-en) FY2024

幼稚園・認定こども園 令和6年度の園児募集

Application for kindergarten and center for early childhood education & care (Kodomo-en) for FY2024 will be available soon. Application form is distributed and accepted at each facility. Please make sure to obtain application form at each facility where you wish to apply for. Multiple application among public kindergarten and kodomo-en is not permitted.

### <Public kindergartens>

◆ Eligibility: Children born between April 2, 2018 and April 1, 2020 who live with a guardian registered in Higashiosaka city are eligible for application.

◆ Distribution of application form: 14:00~16:00 between September 1 (Fri) and 29 (Fri). (Except Sat., Sun. and holiday)

### ◆ Application period:

Children of 4 year-old= 13:30 to 14:00 on October 2 (Mon)

Children of 5 year-old= 13:30 to 14:00 on October 4 (Wed)

\*If number of applicants exceeds the limit, drawing is conducted after closing application.

### <Public kodomo-en >

◆ Eligibility: Children born between April 2, 2018 and April 1, 2021 who live with a guardian registered in Higashiosaka city are eligible for application.

◆ Distribution of application form: 14:00~16:00 between September 1 (Fri) and 29 (Fri). (Except Sat., Sun. and holiday)

### ◆ Application period:

Children of 3 year-old= 15:00 to 15:30 on October 2 (Mon)

Children of 4 year-old= 13:30 to 14:00 on October 2 (Mon)

Children of 5 year-old= 13:30 to 14:00 on October 4 (Wed)

\*If number of applicants exceeds the limit, drawing is conducted after closing application.

### <Private kindergartens and kodomo-en>

Application form is distributed from September 1 (Fri) and accepted from October 2 (Mon). (Date may varies in each facility)

来年度の幼稚園・認定こども園の園児を募集します。願書の交付と受付は各園で行います。なお、市立幼稚園・市立認定こども園間の重複出願はできません。

### 【市立幼稚園】

◆ 対象：平成30年4月2日～令和2年4月1日に生まれ、市内に住民登録をしている保護者と同居する幼児

◆ 願書の交付：9月1日(金)～29日(金)14時～16時(土・日曜日・祝休日を除く)

### ◆ 願書の受付

4歳児=10月2日(月)13時30分～14時

5歳児=10月4日(水)13時30分～14時

※いずれも定員を超えた場合は抽選。

### 【市立認定こども園】

◆ 対象：平成30年4月2日～令和3年4月1日に生まれ、市内に住民登録をしている保護者と同居する幼児

◆ 願書の交付：9月1日(金)～29日(金)14時～16時(土・日曜日・祝休日を除く)

◆ 願書の受付：3歳児=10月2日(月)15時～15時30分

4歳児=10月2日(月)13時30分～14時

5歳児=10月4日(水)13時30分～14時

※いずれも定員を超えた場合は抽選。

### 【私立幼稚園・私立認定こども園】

私立幼稚園・私立認定こども園の入園手続きは、各園で実施されます。願書は9月1日(金)から交付し、10月2日(月)から受け付けます。(園により異なります)

Contact: About public kindergarten and kodomo-en = Each facility, School Affairs Division TEL 06-4309-3271 / FAX 06-4309-3838 or Public Day Care Division TEL 06-4309-3196 / FAX 06-4309-3817

About private kindergarten and kodomo-en = Each kindergarten or kodomo-en

問合せ先：市立幼稚園・認定こども園＝各園・学事課／保育課／私立幼稚園・認定こども園＝各園

## Phone number of COVID-19 vaccination call center to be changed

新型コロナウイルスコールセンター電話番号が変わります

Phone number of the Higashiosaka City COVID-19 vaccination call center will be changed from August 1 (Tue).

◆ Call center: 06-4977-2686

◆ Attention hours: 9:00~17:30 (including Sat., Sun. and holiday)

8月1日(火)より東大阪市新型コロナウイルスコールセンターの電話番号が変わります。

◆ コールセンター06-4977-2686

◆ 開設時間：9:00～17:30(土・日曜日・祝休日を含む)

Contact: COVID-19 Vaccination Call Center TEL 06-7668-0485 / FAX 072-929-8239

問い合わせ先：新型コロナワクチンコールセンター

## Have you applied for the benefit? Child delivery and child-rearing support program

申請は済みましたか。出産・子育て応援事業

◆Extension of application deadline: Application deadline for the benefit has been extended to August 31 (Thu) for those who had gave birth or notified pregnancy on or before February 28 (Thu).  
 ◆Eligibility: ▷“Happy mom gift”= 50,000 yen is provided for expecting mothers who notified their pregnancy on or after April 1, 2022, or those who became pregnant on or before March 31, 2022 and gave birth on or after April 1, 2022.  
 ▷“Hello baby gift”= 50,000 yen is provided for those rearing children born on or after April 1, 2022.  
 \*Application guide has been sent out for eligible person in March, 2023. If you haven't received it yet, please contact below. For more details, please visit the city's website.

◆申請期限を延長：今年2月28日までに出産した方、妊娠の届出をした方のギフト申請を8月31日(木)まで延長しています。  
 ◆対象：  
 ▷ハッピーママギフト=昨年4月1日以降に妊娠の届出した妊婦または昨年3月31日以前に妊娠し、昨年4月1日以降に出産した方に5万円  
 ▷ハローベビーギフト=昨年4月1日以降に出生した児童の養育者に5万円 ※今年3月に申請案内を個別に郵送しています。受け取っていない方はお問合せください。詳しくは市ウェブサイトをご覧ください。

Contact: Facility Benefit Division TEL 06-4309-3302 / FAX 06-4309-3817

問い合わせ先：施設給付課

## Please make sure to pay the fee for NHI and medical insurance for the aged 75 or over

国民健康保険・後期高齢者医療保険料は必ず納めましょう

Insurance premiums are an important financial resources that support the medical care system including expenses for illness or injury and high-cost medical expenses. Households that are in arrears without any specific reason will be subject to a property investigation or seizures including savings, salaries, real estate, etc. They also will be subject to “Insurance card with a validity only for short term” or “Eligibility certificate” which entire medical cost must be paid by the insured person.

### <Payment consultation for those having difficulties paying the fee>

- ◆Date & time: 9:00~17:30 from Monday to Friday (except holiday)
- ◆Place: Premiums Division of Medical Insurance Office 2F, City Hall
- \*Please bring fee determination notice (payment slips) or insurance card and seal.
- <Payment consultation on holiday>
- ◆Date & time: 9:00~12:00 on August 26 (Sat)
- ◆Place: Premiums Division of Medical Insurance Office 2F, City Hall

保険料は、病気やケガの医療費、高額療養費の支給など、医療制度を支える大切な財源です。特別な理由もなく滞納している世帯は、財産調査や財産(預貯金、給与、不動産など)の差押えなどの滞納処分を行います。また、滞納している世帯は、保険証の有効期間が短い「短期被保険者証」や医療費がいったん全額自己負担となる「資格証明書」の交付対象となります。

- 【納付が困難な方は相談を】
- ◆とき：月曜日～金曜日9：00～17：30(祝休日を除く)
  - ◆場所：市役所本庁舎2階医療保険室保険料課
  - ※保険料決定通知書(納付書)または被保険者証、印鑑を持ってお越しください。
  - 【休日納付相談】
  - ◆とき：8月26日(土)9：00～12：00
  - ◆場所：市役所本庁舎2階医療保険室保険料課

Contact: Premiums Division TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807

問い合わせ先：保険料課

## Multicultural understanding workshop “Know the different culture~ Daily life in Vietnam and its people”

多文化理解講座「異文化のお話～ベトナムの暮らしと人々」

Please come and enjoy talks about Vietnam and exhibition of crafts and food  
 ◆Date & time: 14:00~16:00 on September 10 (Sun)  
 ◆Place: Conference room, 18F Higashiosaka City Hall  
 ◆Eligibility: People who either reside, work or study in the city  
 ◆Limit: First 30 persons  
 ◆Application: Application will be accepted from August 1 (Tue) by phone or e-mail with name, address and phone number

ベトナム文化の講義と工芸品、食べ物などを展示します。  
 ◆とき：9月10日(日)14：00～16：00  
 ◆場所：東大阪市役所本庁舎18階会議室  
 ◆対象：市内在住・在勤・在学(いずれか)の方  
 ◆定員：30名(申込先着順)  
 ◆申込：名前、住所、電話番号を8月1日(火)から電話またはEメールで

Application & Contact: Multicultural Information Plaza

申込・問合せ先：多文化共生情報プラザ

TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823 E-mail: bunkoku.plaza@city.higashiosaka.lg.jp